

# isha Bản Tin



Bản tin tam cá nguyệt dành cho tất cả các cư dân của Hội Nhà Islington & Shoreditch và Hội Nhà Liên Việt

Số 16 Mùa Hè 2016

[www.isha.co.uk](http://www.isha.co.uk)



## Diễn đàn Cư dân

Xem trang 11

Trong số này



2 Dự án làm vườn của Liên Việt



5 Kế hoạch Chương trình trao giải thưởng học bổng



7 Năm bước để an lạc tinh thần



8 Chu kỳ trang trí

## CHƯƠNG TRÌNH HỌC LÀM VƯỜN CỦA LIÊN VIỆT

Rất nhiều cư dân lấy làm thích thú trong việc học làm vườn vào mùa hè. Năm nay chúng ta sẽ làm việc với hội St Mary's Secret Garden để tổ chức một hội thảo về vườn tược ở trong khu nhà tập thể của chúng tôi tại quận Hackney. Hội thảo sẽ diễn ra trong vòng 6 tuần và những người tham dự sẽ được học kỹ năng cơ bản về làm vườn, cải tiến tiếng Anh và ngày càng làm cho họ tăng được sự tự tin. Sau đó các cư dân có thể sử dụng những kỹ năng này để tự thiết kế một khu vườn riêng và tự trồng cây cối cho chính họ.



## Những nhóm Nam giới và Nữ giới của người Việt

Trong tháng 5 năm 2016, chúng tôi đã bổ nhiệm cô Linh Nguyễn làm việc với nhóm Nữ giới và Nam giới người Việt. Nhóm sẽ họp mặt mỗi tháng một lần và đây là một cơ hội cho những người nói được tiếng Việt cùng hoà mình với nhau, còn thử các hoạt động khác và học hỏi các kỹ năng mới. Các buổi họp sẽ được tổ chức tại Hội An Việt, 12 – 14 Englefield Road, London N1 4LS. Tất cả mọi người được hoan nghênh đến tham dự. Xin vui lòng liên lạc với anh Chương theo số điện thoại **020 7704 7347** hoặc [chuongl@isha.co.uk](mailto:chuongl@isha.co.uk) để biết thêm thông tin, hoặc kiểm soát trang mạng Liên Việt để biết ngày của các buổi họp kế tiếp. <https://www.isha.co.uk/lienvietevents>



## Hội thảo của Cư dân Liên Việt

Các buổi hội thảo của Cư dân Liên Việt vẫn diễn ra như thường lệ vào ngày thứ tư cuối cùng của mỗi tháng, từ 6.30 giờ chiều cho đến 7.30 giờ tối, tại văn phòng Liên Việt & ISHA.

Một loạt vấn đề đã được thảo luận giữa với các cư dân, chuyên viên chăm sóc sức khỏe và các cơ quan cung cấp dịch vụ đào tạo. Ngày càng có nhiều khuôn mặt mới từ các khu nhà khác nhau của Liên Việt và ISHA đã tham gia và đóng góp lớn lao trong việc phát triển các dịch vụ của chúng tôi.

Khách hàng có thể sử dụng cơ hội để cung cấp sự phản hồi về dịch vụ của chúng tôi và đề nghị việc cải tiến.

Xin vui lòng liên lạc với anh Tài theo số điện thoại **020 7704 7354** hoặc điện thư [taih@isha.co.uk](mailto:taih@isha.co.uk) để biết thêm thông tin, hoặc kiểm soát trang mạng Liên Việt để biết ngày của các buổi họp kế tiếp.

<https://www.isha.co.uk/lienvietevents>

# Liên Việt tổ chức một ngày đi chơi biển thường niên

Tiếp theo lần tham khảo ý kiến gần đây nhất của chúng tôi về việc tổ chức một ngày đi chơi biển thường niên trong năm nay, đa số cư dân Liên Việt muốn đi biển Southend. Một chiếc xe đò với 49 chỗ đã được đặt vào Chủ nhật ngày 31 tháng 7 năm 2016. Giờ đón sẽ là 8 giờ sáng tại văn phòng ISHA và Liên Việt, 102 Blackstock Road, London N4 2DR và giờ rời biển Southend về Luân Đôn sẽ là 5.30 giờ chiều.

Vé xe sẽ được bán ra cho các cư dân của Liên Việt từ thứ hai ngày 20 tháng 6 năm 2016 dựa theo cơ sở bán vé cho người đến trước. Để biết thêm thông tin xin vui lòng liên lạc với anh Tài theo số điện thoại 020 7704 7354 hay điện thư taih@isha.co.uk

## Huấn nghệ và việc làm được trả lương với chương trình học nghề của nhà thầu xây dựng Chigwell

Một cơ hội thú vị dành sẵn cho người biết nói tiếng Việt. Nhà thầu sửa chữa và bảo trì của chúng tôi là công ty xây dựng Chigwell, đã đề nghị cấp một chương trình học nghề. Chigwell sẽ đào tạo và hỗ trợ đầy đủ cho thí sinh được tuyển chọn. Người học nghề có thể muốn làm trong một lãnh vực nghề nghiệp riêng biệt, ví dụ như làm ống nước hoặc ngành mộc, hoặc họ có thể bao gồm thêm những kỹ năng tổng quát để trở thành một người sửa chữa ở mọi lãnh vực về nhà cửa. Thí sinh được tuyển chọn

cũng sẽ làm việc với Chigwell để cải tiến dịch vụ mà họ đang cung cấp cho cư dân Liên Việt. Nếu quý vị có quan tâm hoặc chỉ muốn biết thêm thông tin, xin vui lòng liên lạc với Tracy Keverne, Trưởng ban Dịch vụ của Liên Việt, theo điện thư [tracyk@isha.co.uk](mailto:tracyk@isha.co.uk) hoặc điện thoại 020 7704 7300.



## Chủ tịch Hội Liên Việt nhận được huân chương danh dự

Merlene Toh Emerson MBE, Chủ tịch Hội nhà Liên Việt đã được trao tặng Huân chương bảo quốc – MBE (thành viên của Hội những người có thành tích tại Đế chế Anh) để công nhận hoạt động chính trị và phục vụ cộng đồng của bà ở bản danh sách danh dự trong lần sinh nhật năm nay của Nữ Hoàng.

Bà Merlene nói: “Là một đứa con của Đế chế Anh tôi rất vui mừng là được vinh danh trong năm đặc biệt này, vì đây là dịp sinh nhật lần thứ 90 của Nữ Hoàng. Tất nhiên còn có rất nhiều người khác mà họ là nam nữ anh hùng vô danh. Tôi muốn thay mặt họ để nhận

phần thưởng cũng như là việc tôi luôn tiếp tục cố gắng tạo một tiếng nói từ các công đồng Trung hoa và Đông nam á ở tại đất nước này.”

Stephen Stringer, Chủ tịch hội nhà ISHA đã nói, “Tất cả chúng ta lấy làm vui mừng là Merlene đã được vinh danh như thế này. Vai trò của bà là Chủ tịch của hội Liên Việt đã cho một minh chứng về công lao của bà là nâng cao mức độ chú ý của công chúng đối với các vấn đề về nhà cửa trong cộng đồng Đông nam á”.

## Duyệt trước triển lãm tại viện Bảo tàng Cộng đồng nước Anh

Các cư dân ISHA và Liên Việt nay có một cơ hội tuyệt vời để xem triển lãm đặc biệt miễn phí tại viện Bảo tàng Anh cùng với các tổ chức cộng đồng khác. Việc duyệt trước thường được tổ chức vào giờ đóng cửa tham quan viện Bảo tàng, sẽ trải qua một kinh nghiệm là cho cảm giác vô cùng đặc biệt.

Vé sẽ bán chạy như tôm tươi vậy xin vui lòng liên lạc với Alasdair Paterson theo điện thư [Alasdairp@isha.co.uk](mailto:Alasdairp@isha.co.uk) hoặc số điện thoại 020 7704 7357 để ghi tên quý vị vào danh sách cho các triển lãm trong tương lai.



## Nhà hát Sadler's Wells với Kế hoạch ‘Tham gia Khiêu vũ’

Sự hợp tác giữa chúng tôi với nhà hát Sadler's Wells tại Angel nhằm khuyến khích các cư dân sinh sống trong gia đình có mức thu nhập thấp tại quận Islington để tới xem và lần đầu tiên tham gia khiêu vũ sẽ mua được một giá vé ở mức rẻ tuyệt vời là £3.

Nếu quý vị nghĩ rằng khiêu vũ chỉ là mặc cái váy xòe đứng nhún nhảy thì nên suy nghĩ lại! Các buổi biểu diễn trước kia bao gồm vũ kịch Công chúa ngủ trong rừng của soạn giả tài danh Matthew Bourne, Người tuyết cũng như điệu nhảy flamenco, vũ ba lê và điệu nhảy đường phố break-dancing.

Một khi quý vị đã đăng ký vào chương trình của nhà hát thì quý vị sẽ được nhận một quyển sách hướng dẫn trong bốn mùa và mã số thành viên duy nhất của “Tham gia khiêu vũ”, mà quý vị sẽ cần khi mua vé cho quý vị qua văn phòng bán vé. Kể từ lúc quý vị tham dự, quý vị có thể đặt lên đến 16 vé cho mỗi năm! Vé có hạn vậy xin đặt sớm để tránh thất vọng.



© Philip Vile

Để đăng ký, xin vui lòng liên lạc với Alasdair Paterson tại [Alasdairp@isha.co.uk](mailto:Alasdairp@isha.co.uk) hoặc gọi cho anh ta theo số 020 7704 7357.

## Kế hoạch trao tặng học bổng giáo dục



Trên 18 tuổi? Muốn quay lại đi làm nhưng gặp khó khăn với chí phí đào tạo huấn nghệ?

Bắt đầu từ đầu năm nay, Kế hoạch trao tặng Học bổng Giáo dục của chúng tôi đã giúp đỡ một số cư dân muốn bắt đầu con đường quay lại đi làm. Cho đến nay chúng tôi đã giúp những khoản chi phí cho các khoá học như an toàn về đường sắt, tư vấn và kỹ thuật.

Các học bổng được cấp lên đến £500 và có thể dùng để trang trải các chi phí của giáo dục hoặc khoá học về kỹ năng nghề nghiệp từ một trung tâm học tập hoặc tổ chức đào tạo nghề nghiệp được công nhận hợp thức hoặc một cơ quan giáo dục được cấp giấy phép chính thức. Đây là lời của một cư dân đã nói như sau:

“Tôi thấy quá trình nộp đơn xin khá dễ dàng và tôi rất hài lòng là tôi có thể tận dụng một trong những cơ hội dành cho các cư dân ISHA. Học bổng này dành để mua sách vở và đi sâu hơn trong việc học vấn để giúp tôi theo đuổi sự nghiệp trong ngành kỹ thuật. Tôi sẽ chắc chắn giới thiệu cho bất cứ một cư dân nào đang muốn xem xét quay lại việc đi học.”

Để biết thêm chi tiết xin vui lòng liên lạc với Alasdair Paterson tại [Alasdairp@isha.co.uk](mailto:Alasdairp@isha.co.uk) hoặc qua điện thoại 020 7704 7357.

## Hãy lo chuyện của quý vị trước đi



Trong năm 2017 chúng tôi sẽ tung ra một loại cổng thông tin - tin học mới là khách hàng tự chính mình phục vụ sẽ tạo thuận tiện cho quý vị trong việc truy cập qua trang mạng của chúng tôi.

Chúng tôi muốn quý vị nói cho chúng tôi biết những dịch vụ nào mà quý vị muốn truy cập qua trang mạng của chúng tôi. Chúng tôi đã tạo ra một số câu hỏi ngắn <https://www.research.net/r/ishacustomerportal>. Xin quý vị vui lòng có thể dành một chút thời gian để hoàn tất các câu trả lời và xin cho biết nếu chúng tôi có thể liên lạc lại với quý vị trong những tháng sắp tới để nói về các dữ kiện của quý vị đã nhập vào trong trang mạng.

Nếu quý vị có bất cứ một câu hỏi hoặc quan điểm nào thì chúng tôi rất muốn nghe từ quý vị. Quý vị có thể điện thư đến Đội ngũ Dự án theo địa chỉ là [ProjectTeam@isha.co.uk](mailto:ProjectTeam@isha.co.uk)



## Máy vi tính xách tay Miễn phí – Sự ràng buộc

Quý vị có biết đơn vị bytes của quý vị là từ đơn vị bits của quý vị không?

Quý vị có sử dụng mạng xã hội YouTube để tự dạy quý vị một kỹ năng mới không? Quý vị có phải là người cực kỳ lanh lợi trên trang mạng không? Quý vị có thành công với hệ thống điện đàm Skype không?

Dùng các kỹ năng của quý vị để giúp đỡ những người khác trong cộng đồng của quý vị là học làm cách nào tận dụng tối đa về công nghệ kỹ thuật số.

ISHA đang tìm những nhà quán quân về kỹ thuật số để giúp chúng tôi thiết lập và vận hành một chương trình nhằm cải tiến những kỹ năng kỹ thuật số của tất cả các khách hàng. Bù đắp lại cho những ai làm tình nguyện với chúng tôi trong một thời gian, quý vị sẽ được đào tạo miễn phí, đạt được những kỹ năng mới, cải tiến bản lý lịch cá nhân và đem đến sự thay

đổi khác biệt thật sự cho mọi người trong cộng đồng. Ngoài ra, nếu quý vị được lựa chọn để giúp chúng tôi phát triển chương trình, chúng tôi sẽ tặng quý vị một máy tính xách tay miễn phí!

Nếu quý vị muốn cải tiến chính kỹ năng kỹ thuật của quý vị, thì có sẵn rất nhiều sự giúp đỡ. Để tìm các khoá học miễn phí hoặc chi phí thấp trong khu vực của quý vị thì xin tìm ở địa chỉ <https://www.ukonlinecentres.com>

Để tìm hiểu về trực tuyến theo thời gian riêng của quý vị, có nhiều tài nguyên ở tại địa chỉ <http://www.learnmyway.com>

Hoặc tham gia vào chương trình bao hàm kỹ thuật số của ISHA, xin liên lạc với Alasdair Paterson theo địa chỉ [Alasdairp@isha.co.uk](mailto:Alasdairp@isha.co.uk) hoặc gọi anh ta ở số 020 7704 7357.

# Tập trung vào bệnh Tâm thần

Các vấn đề về bệnh tâm thần là điều phổ biến. Cứ 1 trong 4 người là sẽ gặp phải bệnh tâm thần ở một thời điểm nào trong cuộc sống của họ. Sự việc căng thẳng có thể gây ra cho họ ví dụ như là mất việc làm, mất người thân hoặc vấn đề tiền bạc. Với đúng cách hỗ trợ và giúp đỡ, thường là người ta sẽ có các bước tiến tích cực hướng tới sự hồi phục.

## Những dấu hiệu gì để đề phòng

Hầu hết mọi người sẽ cảm thấy suy nhược, lo lắng và cáu kỉnh tại một vài thời điểm trong cuộc sống của họ. Nhưng nếu quý vị có một vài triệu chứng xảy ra cùng một lúc và kéo dài ra trong một thời gian, đây có thể là một dấu hiệu cho thấy một cái gì không được đúng cho lắm.

## Những triệu chứng này có thể là:

- Đang lo lắng hoặc cáu kỉnh
- Một tâm trạng suy nhược trong một thời gian dài
- Tìm thấy sự việc khó khăn để tập trung hoặc ghi nhớ những việc gì đó.
- Ngủ ít hoặc quá nhiều
- Thay đổi tâm trạng của quý vị
- Tìm thấy sự việc khó khăn để xoay sở trong cuộc sống hàng ngày, ví dụ như thường xuyên tắm rửa
- Cảm thấy muốn khóc
- Trở nên nghi ngờ, hoang tưởng hoặc trải qua sự ảo giác
- Trở nên cô lập và sống thu mình lại
- Có ý nghĩ tự tử

Nếu quý vị biết một người nào đó đang gặp những vấn đề về bệnh tâm thần thì hãy cho họ biết có sự giúp đỡ bên ngoài có thể tạo ra một sự khác biệt lớn lao. Hãy lắng nghe mà không phán xét họ và yêu cầu họ mô tả những gì họ đang trải qua.

## Những giúp đỡ gì đang có sẵn

Nếu quý vị hoặc một người nào đó mà quý vị quen biết đang có sự rủi ro nguy cơ trước mặt thì xin gọi số **999**. Đối với trường hợp không phải khẩn cấp, hoặc nếu quý vị không biết chắc phải làm gì, xin gọi Dịch vụ Y tế Quốc gia số **111**.

Nếu quý vị hoặc một người nào đó mà quý vị lo lắng đang trải qua một cuộc khủng hoảng, nhưng sẵn sàng nói chuyện với một người nào đó, quý vị cũng có thể liên lạc với:

### Samaritans

08457 90 90 90

**Điện thư:** [jo@samaritans.org](mailto:jo@samaritans.org)

**Trang mạng:** [www.samaritans.org](http://www.samaritans.org)

### SANEline

0300 304 7000

Hàng ngày từ 6 giờ chiều tới 11 giờ đêm

**Trang mạng:** [www.sane.org.uk](http://www.sane.org.uk)

## Hãy nói chuyện với bác sĩ của quý vị

Họ có thể cung cấp việc điều trị như thuốc men, giới thiệu quý vị đến nơi “trị liệu bằng cách nói chuyện” (tư vấn) hoặc cho lời khuyên về ăn uống lành mạnh, ngủ tốt hơn và luyện tập thể thao. Hãy nhớ rằng ngay cả khi trạm xá y tế của quý vị đóng cửa thì có số điện thoại làm việc ngoài giờ để giải quyết các vấn đề cấp bách.

## Trị liệu bằng cách nói chuyện

Thông thường những việc này rất là hiệu quả trong việc giải quyết vấn đề trầm cảm và lo âu. Có những cải tiến về dịch vụ Tiếp cận Liệu pháp Tâm lý (IAPT) hầu hết ở các khu vực (kiểm tra địa chỉ [www.nhs.uk](http://www.nhs.uk) để tìm một nơi gần nhà quý vị hoặc hỏi Bác sĩ Gia đình của quý vị).

Để được tư vấn về tất cả các loại bệnh tâm thần xin liên lạc:

## Tổ chức MIND

0300 123 3393

Từ Thứ hai đến Thứ sáu, 9 giờ sáng đến 6 giờ chiều

**Tin nhắn:** 86463

**Điện thư:** [info@mind.org.uk](mailto:info@mind.org.uk)

**Trang mạng:** [www.mind.org.uk](http://www.mind.org.uk)

## Tổ chức Rethink

[www.rethink.org](http://www.rethink.org)

0300 5000 927

Thứ hai đến Thứ sáu, từ 9.30 giờ sáng đến 4 giờ chiều



## QUÍ VỊ CÓ MUỐN NHẬN BẢN TIN QUA ĐIỆN THƯ

Trong trường hợp này xin vui lòng đăng ký với ISHA bằng cách gửi điện thư đến [haveyoursay@isha.co.uk](mailto:haveyoursay@isha.co.uk) xác nhận tên và địa chỉ của quý vị và trong tương lai các bản tin và báo cáo hàng năm sẽ được gửi đến quý vị qua địa chỉ điện thư của quý vị.

# Năm bước để tinh thần được an lạc

Dưới đây có năm điều mà dựa theo nghiên cứu, có thể thực sự giúp đỡ để thúc đẩy tinh thần của chúng ta được an lạc:

**1 Kết nối** - Hãy kết nối với những người chung quanh quý vị: gia đình, bạn bè, đồng nghiệp và hàng xóm của quý vị. Dành thời gian để phát triển những mối quan hệ này. Làm bền vững các mối quan hệ với những người đang gắn gũi với quý vị, như gia đình và bạn bè. Mở rộng mối quan hệ của quý vị đến cộng đồng và lan rộng trong xã hội.

**2 Hoạt động** - Quý vị không phải đi đến trung tâm tập thể hình thể dục. Hãy đi bộ, đạp xe đạp hoặc chơi một trận bóng đá. Tìm một hoạt động mà quý vị cảm thấy thích thú và tạo thành một sinh hoạt thường xuyên trong một phần cuộc sống của quý vị.

**3 Hãy học tập** - Học các kỹ năng mới có thể cho quý vị một cảm giác thành tựu và một tự tin mới. Vậy tại sao không ghi tên học một khoá nấu ăn, bắt đầu học chơi một loại nhạc cụ, hoặc tìm ra cách nào để sửa chữa xe đạp của quý vị.

**4 Hãy cho những người khác** - Ngay cả hành động nhỏ nhất cũng có thể tính, cho dù một nụ cười, một lời cảm tạ hoặc một lời tử tế. Hành động lớn hơn, như thiện nguyện tại trung tâm cộng đồng của quý vị, có thể cải tiến tinh thần an lạc của quý vị và giúp quý vị xây dựng mạng xã hội mới.

**5 Hãy quan tâm** - Có ý thức hơn của thời điểm hiện tại, bao gồm những suy nghĩ và cảm xúc của quý vị, thân thể của quý vị và thế giới chung quanh quý vị. Một vài người gọi đây là tâm thức “chánh niệm”. Điều này có thể khẳng định cách quý vị cảm nhận về cuộc sống và cách quý vị tiếp cận các thử thách. Xin tìm hiểu thêm tại <http://www.nhs.uk/Conditions/stress-anxietydepression/Pages/mindfulness.aspx>



## Như thế nào Quan điểm của quý vị sẽ cải tiến được dịch vụ của chúng tôi

Hội nhà Islington và Shoreditch (ISHA) cam kết là thấu hiểu những gì khách hàng của chúng tôi đang nghĩ về các dịch vụ của chúng tôi. Nhờ vậy chúng tôi mới có thể tiếp tục cải tiến và cung cấp quý vị một kinh nghiệm tốt hơn. Để làm được điều này, trong năm sắp tới, quý vị có thể nhận một cuộc gọi từ một công ty có tên gọi là Critical.

Công ty Critical sẽ thay mặt ISHA tiến hành nghiên cứu để tìm hiểu quan điểm của quý vị về các dịch vụ mà chúng tôi đang cung cấp. Nếu họ gọi cho quý vị là để mời quý vị tham gia vào một cuộc khảo sát ngắn gọn qua điện thoại về một loạt dịch vụ và quan điểm tổng quát của quý vị về ISHA.

Critical là một công ty đối tác của Đoàn thể Nghiên cứu Thị trường Anh quốc (MRS), và tất cả cuộc khảo sát sẽ được tiến hành dưới Bộ Quy Tắc Ứng Xử của MRS. Trong số những thứ khác điều này sẽ đảm bảo tất cả thông tin cá nhân sẽ được trách

nhệm xử lý và dựa vào Đạo Luật Bảo Vệ Dữ Liệu của Anh quốc. Ngoài ra, bất cứ những gì quý vị nói với họ sẽ hoàn toàn bảo mật; trừ phi quý vị có yêu cầu với họ, còn họ thì sẽ không liên kết các kết quả với các cá nhân có tham dự.

Tôi cũng có thể xác nhận là ISHA chỉ chuyển đến Critical những thông tin giới hạn cần thiết để thực hiện việc khảo sát và không có bao gồm chi tiết thông tin cá nhân của quý vị, gia đình của quý vị hoặc các chi tiết của dịch vụ mà quý vị đã và đang tiếp nhận.

Nếu có câu hỏi, xin vui lòng liên lạc với Tullia Morris theo số điện thoại 0207 704 7349 hoặc điện thư [Tulliam@isha.co.uk](mailto:Tulliam@isha.co.uk)

## Chu kỳ Trang trí

Chúng tôi sẽ viết thông báo quý vị nếu khu nhà của quý vị đến kỳ hạn trang trí vào năm nay. Các công việc về sửa chữa và tái trang trí các phần bên ngoài khu nhà của quý vị là do ISHA thực hiện vào mỗi 5 cho đến 7 năm. Vào năm nay, chúng tôi đang làm cho 224 căn hộ bao gồm 18 khu nhà và xây cất khác nhau. Để kiểm tra nhà của quý vị có ở trong chương trình trang trí của năm nay, xin vào trang mạng của chúng tôi ở mục In Your Area tại địa chỉ [https://www.isha.co.uk/your\\_home/in\\_your\\_area](https://www.isha.co.uk/your_home/in_your_area)

Sự phản hồi từ Ainsworth Road về việc trang trí vào tháng Giêng 2016 đã cho biết sự hài lòng ở mức độ cao. Khi quý vị nói với chúng tôi những việc mà quý vị không được hài lòng, chúng tôi đã quay trở lại nhà thầu để sắp xếp công việc và chúng tôi sử dụng những điều không hài lòng của quý vị để cải tiến các dịch vụ của chúng tôi trong tương lai.

## Tân trang khu Tiếp tân

Kể từ ngày 20 tháng 6 trong vòng khoảng 5 tuần, khu tiếp tân của chúng tôi trải qua việc tân trang để giúp cải tiến kinh nghiệm của khách hàng chúng tôi. Trong thời gian này khu tiếp tân của chúng tôi đóng cửa và để vào toà nhà thì xin đi vòng phía sau qua đường Vivian Comma Close (đi qua bãi đậu xe của chúng tôi). Điều này trong lúc này không phải là lý tưởng mấy nên chúng tôi đã có bảng hiệu chỉ dẫn cách đi vào trong toà nhà.

Chúng tôi sẽ mở cửa lại khu tiếp tân với một kiểu nhìn mới vào cuối tháng 7 và hy vọng quý vị khách hàng sẽ thường thức thoải mái hơn với những bối cảnh chung quanh.







## Thanh toán khi di chuyển

Quý vị có biết là hơn **500** khách hàng của chúng tôi thanh toán tiền thuê nhà trong khi di chuyển trên đường không?

Quý vị có thể làm điều này bằng cách sử dụng ứng dụng Thanh toán phần mềm allpay.

Việc đăng ký rất là đơn giản và tạo một tài khoản và một khi quý vị đã thiết lập tài khoản lên trang mạng thì quý vị có thể thanh toán tiền thuê nhà của quý vị qua một mật mã hoặc một số căn cước cá nhân (PIN).

Những lợi ích của việc sử dụng Ứng dụng Thanh toán phần mềm allpay:

- ◆ Dễ dàng trong việc thiết lập tài khoản của quý vị.
- ◆ Cho phép quý vị thanh toán tiền thuê nhà của quý vị mọi lúc mọi nơi.
- ◆ Chúng tôi sẽ nhận dữ liệu thanh toán vào ngày làm việc kế tiếp.
- ◆ An toàn lưu trữ Số Thanh toán Tham chiếu, chi tiết ngân hàng và các khoản thanh toán.
- ◆ Miễn phí trong việc tải phần mềm.

**Quý vị sẽ cần có thể thanh toán tiền thuê nhà của quý vị để đưa ra khi quý vị thiết lập tài khoản.**

Tải Ứng dụng phần mềm ngay tại



Hoặc quét mã số của Apple và Android dưới đây



Mã số Android QR



Mã số Apple QR

## Trường hợp Nghiên cứu từ Đội ngũ Doanh thu

Nhân viên doanh thu của chúng tôi không những thu tiền thuê nhà mà còn làm thêm các việc khác. Chúng tôi biết một vài khách hàng của chúng tôi có thể thật sự gặp khó khăn trong việc kiếm đủ tiền để sinh sống. Chúng tôi muốn chia sẻ với quý vị câu chuyện của Annie là làm cách nào cô ta giải quyết vấn đề tài chính của cô để bắt đầu cuộc sống mới.

Annie đã có một vấn đề với tài khoản tiền thuê nhà của cô vì cô nợ tiền nhà. Trợ cấp tiền nhà của cô bị ngưng. Nên cô nợ hơn £1200 và cô không liên lạc với Nhân viên Doanh thu. Một thông báo lấy lại quyền sở hữu đã gửi đến về hợp đồng thuê nhà của cô và mặc dù vấn đề này rất là nghiêm trọng mà cô vẫn không liên lạc với Nhân viên Doanh thu của cô.

Nhân viên Doanh thu đã đến nhà thăm cô Annie để xem cách nào chúng tôi có thể giúp trước khi đến giai đoạn nộp đơn xin trật toà.

Khi đến thăm, Nhân viên Doanh thu phát hiện là cô đã bị ngưng nhận tiền Trợ cấp cho những người không khả năng tìm việc. Đường dây điện thoại

của cô bị cắt vì cô không thanh toán được hoá đơn. Đồng thời cô gặp những vấn đề như trả hoá đơn tiền nước và khí đốt và các lá thư cảnh báo cuối cùng.

Với hoàn cảnh không có thu nhập và không có đường dây liên lạc điện thoại, Annie cảm thấy vô cùng cô lập.

Nhân viên Doanh thu đã giúp Annie điền đơn trực tuyến xin Trợ cấp tiền nhà và những người không khả năng tìm việc làm.

Annie đã thành công trong việc xin Trợ cấp tiền nhà và những người không khả năng tìm việc làm và xoá phần lớn nợ tiền nhà của cô.

Trong chuyến thăm tiếp, Nhân viên Doanh thu thực hiện một thoả thuận với Annie để xoá nợ nần của cô và liên lạc hết tất cả các chủ nợ của cô và thiết lập các kế hoạch trả góp. Chúng tôi giúp Annie tham gia vào nhóm hỗ trợ địa phương là nơi cô ta sẽ học các kỹ năng mới và giờ cô nói là cảm thấy bớt cô lập hơn.

## Giúp đỡ để định hướng các hợp đồng mới về sửa chữa

Công việc đã bắt đầu thi hành sự thoả thuận hợp đồng mới bao gồm các sửa chữa mà sẽ bắt đầu từ tháng 4 năm 2017. ISHA có ý muốn là các cư dân tham gia vào quá trình này và qua đó có thể tìm được các tình nguyện viên. Việc huấn luyện có thể cung cấp nếu có yêu cầu.

Một khi sự việc được rõ ràng hơn là mọi người có thể làm được gì và đóng góp như thế nào, định dạng sự tham gia có thể hoàn thành. Điều này có thể trở thành tuyệt vời nếu các cư dân có thể hình thành một phần của nhóm dự án, hoặc cách khác là tạo thành một nhóm duyệt xét.

Lấy làm cảm kích là không phải ai cũng có toàn thời gian để tham gia, nhưng có thể đóng góp bằng một

cách này hay cách khác. Ví dụ như, đọc và cho ý kiến về các văn kiện và các đề nghị sẽ là việc hữu ích.

Nếu quý vị có quan tâm, hoặc muốn tìm hiểu thêm, xin vui lòng liên lạc với John Everett, Trưởng ban tạm thời về Bất động sản và Quản lý Tài sản theo số điện thoại 0207 704 7380 hoặc điện thư là [Johne@isha.co.uk](mailto:Johne@isha.co.uk)



### Quý vị nói...

*Không phải là dân cư trú mà vẫn đậu xe của họ mà không có giấy phép*

*Sửa chữa những hư hỏng nhỏ trong căn hộ mới – không được tiếp xúc các nhà thầu để làm những cuộc hẹn*

### ...Chúng tôi đã làm

Chúng tôi đã gài một hệ thống khoá an toàn Gerda ở cổng sắt ba cánh để chặn xe vào

Khách hàng nay được cung cấp thông tin và cập nhật đều đặn

## Bảo hiểm Tài sản của Cư dân

Nếu quý vị đã bị trộm vào nhà hoặc hoả hoạn, vậy quý vị có đủ khả năng thay thế lại những thứ mình đang sở hữu không? Bảo hiểm là cách rẻ nhất để đảm bảo cho quý vị bảo vệ nếu đồ đạc bị hư hỏng hay mất cắp.

ISHA có sắp xếp với công ty bảo hiểm Royal and Sun Alliance để cung cấp cho cư dân việc bảo hiểm dễ dàng. Đây gọi là kế hoạch “Đơn giản”.

Công ty Royal và Sun Alliance cung cấp một chính sách bảo hiểm cho tất cả mọi thứ mà quý vị đang sở hữu. Việc mua bán này dễ dàng để hiểu và không quá đắt. Quý vị có thể trả mỗi tuần, mỗi tháng hoặc mỗi năm.

Xin vui lòng đảm bảo việc quý vị thực hiện riêng những số liệu so sánh của quý vị. Kế hoạch này không phải do ISHA cung cấp nhưng đã được sắp xếp và thiết kế đặc biệt cho cư dân của Hiệp hội nhà cửa.

Để xin một mẫu đơn hoặc nếu quý vị muốn biết thêm thông tin, xin liên lạc với người nhân viên Quản lý Dịch vụ Cư dân.

Quý vị cũng có thể tải thẳng mẫu đơn từ trang mạng của chúng tôi. Xin vui lòng in mẫu đơn, điền đơn và gửi đến địa chỉ ở trang trước của mẫu đơn. Ngoài ra, quý vị có thể gửi mẫu đơn qua điện thư đến [datamanagement@ryandirectgroup.co.uk](mailto:datamanagement@ryandirectgroup.co.uk)



# Hãy giúp chúng tôi cải tiến khu phố láng giềng của quý vị

Hiện nay chúng tôi giám sát việc dọn dẹp và bảo trì sân vườn để đảm bảo là điều này đáp ứng các tiêu chuẩn do chúng tôi thành lập. Chúng tôi biết điều này là không đủ để cải tiến khu vực mà chúng tôi quản lý và chúng tôi muốn làm nhiều hơn. Năm nay chúng tôi đã thay đổi cách chúng tôi giám sát các khu vực công cộng mà chúng tôi quản lý và chúng tôi muốn lưu tâm một số vấn đề mà quý vị có kể cho chúng tôi nghe. Ví dụ chúng tôi biết rác với khối lượng lớn là một vấn đề ở một vài khu vực, trong khi đó ở một vài nơi khác có những người không sống trong khu cư dân mà vẫn chiếm lấy chỗ đậu xe giới hạn dành cho cư dân.

Nơi nào chúng tôi biết có những vấn đề thì chúng tôi sẽ xem mọi thứ là việc đáng lưu tâm và mỗi khu nhà của chúng tôi sẽ được phân loại xuất sắc, tốt, thoải mái nhưng cần cải tiến và yếu kém. Khu nhà nào

xếp hạng thoải mái hoặc yếu kém chúng tôi cần làm việc với quý vị để nêu ra một kế hoạch nhằm cải tiến mọi thứ và chúng tôi có dành riêng một ngân sách nhỏ là £25,000 để giúp chúng tôi thanh toán cho một việc cải tiến. Chúng tôi đã phân phối một phần của số tiền này cho một số hạng mục như cánh cổng của bãi đậu xe và một hệ thống an toàn sau khi tham khảo ý kiến với các cư dân.

Chúng tôi cũng sẽ làm việc với quý vị và giúp đỡ trong việc đặt lại đơn xin tài trợ ở quỹ Đấu thầu cho Tốt hơn của chúng tôi mà có thể giúp tài trợ trong việc cải tiến.

Nếu quý vị muốn tham gia trong việc giúp đỡ chúng tôi cải tiến cách chúng tôi quản lý khu chung cư của quý vị xin vui lòng liên lạc với chúng tôi ở

[haveyoursay@isha.co.uk](mailto:haveyoursay@isha.co.uk)

## Diễn đàn Cư dân

Diễn đàn đã tổ chức Hãy Yêu lấy Thức ăn lần thứ hai vào thứ bảy ngày 7 tháng 5 năm 2016. Với lời cảm tạ đến các đối tác của chúng tôi (được liệt kê dưới đây) đã đóng góp nhiều hoạt động rất vui nhộn từ trình bày nấu ăn cho đến trang trí trên các miếng bánh bông lan nướng, hộp trồng hoa bên cửa sổ, sinh tố trái cây và nhiều thứ khác.

Làm tại Hackney mang niềm vui, hỗ trợ, các khoá học thay đổi cuộc sống thường xuyên trong việc phát triển thức ăn địa phương, nấu ăn và kỹ thuật trộn phân bón. Chúng tôi làm việc với tổ chức từ thiện địa phương, tổ chức cộng đồng, các hiệp hội nhà cửa và các nhóm hỗ trợ để đảm bảo các khoá học của chúng tôi sẽ cung cấp cho những người có nhu cầu cần thiết nhất như các gia đình có thu nhập thấp, chăm sóc trẻ em, chăm sóc thanh thiếu niên, những người trẻ đang bị phạt không được phép đến trường, phụ huynh và trẻ em, và những người đang phải chịu đựng trong việc ăn kiêng vì có liên quan đến vấn đề sức khoẻ.

Như đã đề cập ở trang 5 chúng tôi sẽ tung ra một loại cổng thông tin - tin học mới là khách hàng tự chính mình phục vụ. Để hiểu các dịch vụ nào mà quý vị muốn tiếp cận chúng tôi đã hỏi các cư dân là tham dự Yêu lấy Thức ăn? Tại sao không có liếc nhìn nhanh vào câu hỏi tại <https://www.research.net/r/ishacustomerportal> và cho chúng tôi biết những ưu tiên nào mà quý vị muốn có.



**Women's Environmental Network**  
WORKING FOR ENVIRONMENTAL JUSTICE THROUGH FEMINIST PRINCIPLES

[wen.org.uk](http://wen.org.uk)

**GLOBAL  
GENERATION**

[globalgeneration.org.uk](http://globalgeneration.org.uk)



[madeinhackney.org](http://madeinhackney.org)



# Làm cách nào để quý vị có thể tiết kiệm tiền về năng lượng

## Xin tắt cái nút ở trạng thái chờ

Quý vị có thể tiết kiệm khoảng chừng £30 trong một năm chỉ bằng cách ghi nhớ là tắt cái nút ở trạng thái chờ của các thiết bị điện. Hầu như tất cả các thiết bị điện và điện tử có thể tắt ở tại ổ cắm mà không làm xáo trộn hệ thống chương trình của các thiết bị.

Quý vị có thể muốn nghĩ về việc tìm mua một loại ổ cắm tiết kiệm điện có công dụng là chỉ cần một lần tắt thì tất cả đồ thiết bị điện và điện tử không còn ở trạng thái chờ.

Hãy kiểm tra tờ hướng dẫn cho những thiết bị điện mà quý vị không biết rõ cho lắm. Một vài chảo/đĩa thu vệ tinh và hộp thu truyền hình kỹ thuật số có thể cần để lại trong ổ cắm để máy có thể tự độ dò theo các chương trình mà quý vị muốn thu lại.

## Cẩn thận trong nhà bếp của quý vị

Quý vị có thể tiết kiệm gần £50 một năm bằng cách sử dụng thiết bị điện trong nhà bếp cẩn thận hơn:

- ◆ Đổ nước vào cái bát/chậu lớn để rửa bát hơn là để nước trong vòi chảy liên tục và tiết kiệm £30 một năm cho hoá đơn năng lượng.
- ◆ Chỉ đổ nước vào ấm đun nước với một lượng nước mà quý vị cần và tiết kiệm £7 trong một năm.
- ◆ Cắt giảm sử dụng máy giặt của quý vị là chỉ dùng một chu kỳ một lần trong tuần và tiết kiệm £5 một năm về năng lượng, và thêm £7 nữa cho hoá đơn đồng hồ nước.

## Hãy dùng lấy cái vòi sen

Nếu quý vị có một vòi hoa sen lấy nước nóng thẳng từ bình đun nước nóng hoặc bể chứa nước nóng (không phải là vòi sen điện), hãy gắn một vòi sen có năng suất cao. Việc này sẽ giảm việc dùng nước nóng của quý vị trong khi đó vẫn giữ một cảm giác như loại vòi sen tăng áp giúp nước chảy mạnh.

Một vòi sen có năng suất cao có thể tiết kiệm cho bốn người trong một hộ gia đình (ví dụ - một gia đình bốn người hoặc một căn chung cư chia phòng của sinh viên) khoảng chừng £80 một năm về khí đốt ga trong việc đun nước, cũng như giảm thêm £120 cho hoá đơn nước nếu họ có đồng hồ nước.

Việc tính toán dựa theo giả thuyết cho một gia đình là một tuần tắm vòi sen 20 lần và thay vào 13 lít nước trong một phút cho vòi sen tăng áp với 7.7 lít nước trong một phút cho vòi sen với năng suất cao, và một gia đình sẽ được tính £2.82 khi dùng cho mỗi mét khối lượng nước (bao gồm chi phí nước thải).

## Hãy bớt thời gian khi tắm vòi sen

Giảm bớt một phút mỗi ngày khi tắm bằng vòi sen thì sẽ tiết kiệm £8 mỗi năm, cho mỗi người, trong hoá đơn năng lượng của quý vị. Với đồng hồ nước thì sẽ tiết kiệm thêm £12 hoá

đơn nước và nước thải vào mỗi năm. Nếu tất cả mọi người trong một gia đình bốn người đều làm điều này thì sẽ đưa đến một tổng số tiết kiệm là £80 trong một năm.

## Hãy kiểm soát hệ thống sưởi của quý vị

Hơn một nửa số tiền chi tiêu vào hoá đơn nhiên liệu được dùng vào khoản cung cấp sưởi và nước nóng. Vận máy điều nhiệt trong phòng quý vị xuống một độ là có thể tiết kiệm từ £80 đến £85 mỗi năm.

Cho dù bình đun nước nóng của quý vị mới hay cũ:

- ◆ hãy điều chỉnh sưởi và nước nóng tự động tắt và mở khi quý vị cần dùng.
- ◆ chỉ sưởi ở những nơi trong nhà của quý vị (mà) cần sưởi ấm.
- ◆ hãy điều chỉnh nhiệt độ ở những nơi trong nhà nếu quý vị có thể làm.

## Đổi qua loại đèn điốt phát quang tiết kiệm điện (LEDs)

Nay quý vị có thể mua loại bóng đèn tiết kiệm phát đủ ánh sáng để thay thế bóng đèn hiệu năng cao (halogens), cũng như loại bóng đèn tiết kiệm năng lượng thường xuyên ('bóng đèn huỳnh quang hoặc viết tắt theo tiếng Anh là CFLs). Loại bóng đèn này có đủ loại khác nhau về hình dáng, kích thước và cài đặt. Nếu tính trung bình một căn hộ thay thế hết tất cả loại bóng đèn kiểu cũ huỳnh quang còn trong nhà và tất cả đèn với hiệu năng cao qua đèn phát quang, thì sẽ tốn khoảng £100 và tiết kiệm chừng £35 cho mỗi năm.

## Tắt đèn

Hãy tắt đèn của quý vị nếu quý vị không sử dụng đèn. Nếu quý vị tắt đèn trong vài giây, thì quý vị sẽ tiết kiệm thêm năng lượng hơn là mở đèn lại lần nữa, bất kể dung loại đèn nào, điều này sẽ tiết kiệm khoảng chừng £13 một năm trong hoá đơn năng lượng của quý vị.





## Nước sơn Miễn phí

Chúng tôi đã hợp tác với Dự án Rừng Tái sinh (Forest Recycling Project) để mang đến các cư dân một loại màu sắc tung toé thông qua kế hoạch mới của chúng tôi là Sơn Lại nhà.

Một lựa chọn rộng rãi về sơn tái chế Miễn phí được có sẵn tại các địa điểm thu ở quận Islington

và Waltham Forest. Do đó, nếu quý vị ưa thích tái trang trí một hoặc hai phòng và muốn được giới thiệu đến, xin vui lòng liên lạc với Alasdair Paterson theo điện thư [Alasdair@isha.co.uk](mailto:Alasdair@isha.co.uk) hoặc qua điện thoại 020 7704 7357.

## Bây giờ là thời điểm để quý vị gia hạn giấy phép đậu xe

Hầu hết các giấy phép đậu xe của ISHA hết hạn vào ngày 31 tháng 7 năm 2016. Xin vui lòng kiểm tra giấy phép của quý vị để biết chắc rằng quý vị biết được khi nào hết hạn.

Gia hạn giấy phép đậu xe thì quý vị sẽ phải cần:

- ◆ Trả £100. Quý vị có thể thanh toán bằng tiền mặt, chi phiếu với thẻ đảm bảo hoặc thẻ thanh toán trực tiếp của Visa. Nếu trả bằng tiền mặt xin vui lòng đem đúng số tiền là vì chúng tôi có thể không có tiền thối lại.
- ◆ Nếu quý vị đã thay đổi xe của quý vị thì chúng tôi cần một bản sao hồ sơ đăng ký xe mới. Chiếc xe này cũng phải được đăng ký tại địa chỉ nhà ISHA của quý vị.
- ◆ Nếu quý vị là người tàn tật thì quý vị sẽ cần cung cấp một bản sao mới nhất về thẻ xanh đậu xe khuyết tật của quý vị.
- ◆ Quý vị không được phép nợ tiền nhà trừ phi quý vị có một thoả thuận rõ ràng chắc chắn mà quý vị phải tuân theo.

- ◆ Ký vào bản Điều khoản và Điều kiện và luôn tuân thủ theo đó.

Xin tư vấn cho chúng tôi biết là quý vị muốn thanh toán như thế nào. Quý vị có thể cung cấp cho chúng tôi với những tài liệu xác đáng qua điện thư [isha@isha.co.uk](mailto:isha@isha.co.uk) hoặc nếu quý vị muốn đến văn phòng thì xin vui lòng làm một cuộc hẹn.

Nếu chúng tôi không nghe từ quý vị trong vòng 28 ngày thì chúng sẽ cho là quý vị không còn cần dùng đến chỗ đậu xe nữa và sẽ gọi đến người kế tiếp ở trong danh sách chờ đợi của chúng tôi.

Nếu quý vị có bất kỳ ý kiến hay những câu hỏi thắc mắc nào, xin vui lòng liên lạc với Đội ngũ Dịch vụ khách hàng 020 7704 7300 hoặc [isha@isha.co.uk](mailto:isha@isha.co.uk)



## Đang có ý nghĩ về trang trí nhà cửa của quý vị?

Các khách hàng có thể sẽ được giảm 25% cho việc mua nước sơn và tính trung bình là 23% cho các sản phẩm khác từ công ty Dulux.

Nếu quý vị muốn được giảm giá này thì quý vị có thể đặt hàng trực tuyến <https://www.duluxdecoratorcentre.co.uk/housing/isha> hoặc gọi số 0845 850 220. Xin trích dẫn số tài khoản là 538147.



Quý vị có thể đi viếng Trung tâm Dulux và trang mạng bên trên có mục chọn lựa đi tìm cửa hàng.

Công ty Dulux có thể giao hàng đến tận nhà của quý vị, và người tài xế giao hàng có thể cố vấn cho quý vị nếu quý vị có thắc mắc bất cứ điều gì về trang trí.

Hãy kiểm tra giá cả tại các cửa tiệm địa phương Chính Tự Mình Làm (DIY) trước khi đặt hàng, mà đôi khi chương trình khuyến mãi của họ có thể rẻ hơn việc giảm giá trên.

# Chuyện gì đã xảy ra tại khu vực của quý vị



**KHU VỰC 5**

**Lien Viet**  
HIỆP HỘI NHÀ CỬA

Liên Việt có những khu nhà ở Hackney, Tower Hamlets, Islington và Haringey

## KHU VỰC 1

**Nhân viên Quản lý Tạm thời của Dịch vụ Cư dân: Teniola Abe**

**Chịu trách nhiệm các khu**

**vực:** N1 của Hackney và Islington cùng với các khu nhà ở Holland và Thurstan tại Camden.

**Xin vui lòng liên hệ với Teniola theo số điện thoại 020 7704 7392** hay [Teniola@isha.co.uk](mailto:Teniola@isha.co.uk) nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi hay quan tâm nào liên quan đến hợp đồng thuê nhà của quý vị hay khu vực chung cư của quý vị.



**Gary Johnson là Nhân viên Nhà cửa cho Khu vực 1. Gary có trách nhiệm giám sát hàng tuần dịch vụ dọn dẹp và bảo trì sân vườn được thực hiện bởi các nhà thầu dọn dẹp và duy trì sân vườn của chúng tôi.** Các nhiệm vụ khác mà Gary thực hiện bao gồm luân phiên thay các thùng rác, nhặt rác ở tất cả bề mặt bên trong và bên ngoài trong việc thăm viếng khu vực vào hàng tuần, kiểm tra đèn điện ở khu công cộng và điều chỉnh máy đo giờ và khi cần thiết, thay bóng đèn và đảm bảo các bản thông báo được cập nhật hàng tuần và thường xuyên. Xin vui lòng liên lạc với Gary với sự phản hồi của quý vị 020 7704 7300 hoặc điện thư [garyj@isha.co.uk](mailto:garyj@isha.co.uk)

### Holland & Thurstan

Chúng tôi đã hoàn thành công trình vườn trên mái tại Holland & Thurstan. Đây là thời điểm cho mùa Hè và các cư dân giờ thường thức về việc sử dụng mái nhà để thành vườn. Hệ thống khoá bấm điện tử fob cũng đã được cài đặt để bảo đảm sự an toàn của các cư dân, như thời gian tiếp cận bị giới hạn theo sự thoả thuận với các cư dân. Một sân trong cũng đã được cải tiến.

Tất cả các cư dân đều được tham khảo tại Southgate Close về việc cài máy quay phim CCTV. Chúng tôi đã nhận được một sự phản hồi rất là tốt từ các cư dân và chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị với tất cả các kế hoạch trong tương lai.

### Midmay Avenue

Chúng tôi đang xem xét là có đáng đồng tiền cho hệ thống sưởi của quý vị. Điều này bao gồm xem xét các dịch vụ của công ty quản lý hoá đơn.

Chúng tôi cũng đang làm việc để nâng cấp máy quay phim CCTV và ghi âm để có thể giám sát khu vực để thùng rác.

Điều này để quản lý việc bỏ rác bừa bãi trong khu chung cư của quý vị. Chúng tôi đã được chỉ dẫn là nhà thầu thực hiện các công việc và chúng tôi sẽ tư vấn cho quý vị trình tự của ngày cài đặt.

### Hội thảo khu vực

Buổi Hội thảo của Cư dân Khu vực Địa phương 1 kế tiếp sẽ được tổ chức vào 6 giờ chiều ngày 22 tháng 9 năm 2016. Địa điểm là St John's Church, Pitfield Street, London, N1 6NP.

Xin vui lòng tham gia với chúng tôi tại Khu vực hội thảo. Một số mục sẽ được chúng ta thảo luận bao gồm:

- Dọn dẹp và bảo trì sân vườn
- Ngăn chặn gian lận về hợp đồng thuê nhà

- Đấu thầu cho tốt hơn
- Hành vi Chống đối Xã hội
- Sửa chữa khu công cộng

Các cư dân sẽ nhận thêm chi tiết và một thư mời cá nhân qua đường bưu điện vào gần ngày của buổi hội thảo. Xin vui lòng tự nhiên liên lạc với Teniola 020 7704 7392 hoặc điện thư [teniola@isha.co.uk](mailto:teniola@isha.co.uk). nếu quý vị muốn thảo luận vấn đề cụ thể.

## KHU VỰC 2

**Nhân viên Quản lý Dịch vụ Cư Dân: Harpreet Heer**

**Chịu trách nhiệm các khu vực:** E8 & E9 của Hackney

**Xin vui lòng liên lạc với Harpreet theo số điện thoại 020 7704 7398** hay điện thư [harpreeth@isha.co.uk](mailto:harpreeth@isha.co.uk) để hỏi bất kỳ câu hỏi hay quan tâm gì liên quan đến hợp đồng thuê nhà của quý vị hay khu vực chung cư của quý vị.



**Segun Akeem là Nhân viên Nhà cửa Tạm thời cho Khu vực 2.** Segun giám sát dịch vụ việc dọn dẹp vệ sinh và bảo trì vườn tược ở trong chung cư khu vực 2. Xin vui lòng liên lạc với Segun với sự phản hồi của quý vị 020 7704 7300 hoặc điện thư [seguna@isha.co.uk](mailto:seguna@isha.co.uk)

### Upcott House

Chu kỳ trang trí tại Upcott House gần được hoàn tất. Các hạng mục sửa chữa của các căn hộ mới còn tồn tại đang được giải quyết với nhà thầu.

### Aster và Protea Place

Quý vị sẽ nhận một lá thư phát thảo bắt đầu việc thi công theo chu kỳ. Các việc nay đã được hoàn tất.

### Hội thảo khu vực

Buổi Hội thảo của Cư dân Khu vực Địa phương 2 kế tiếp sẽ được tổ chức vào thứ tư ngày 7 tháng 9 năm 2016 vào 6 giờ chiều. Địa điểm là Hackney Picture House, 270 Mare St, London E8 1HE. Xin vui lòng để ý lá thư mời khi gần đến ngày họp. Xin vui lòng tham gia với chúng tôi tại Khu vực hội thảo. Một số mục sẽ được chúng ta thảo luận bao gồm:

- Dọn dẹp và bảo trì sân vườn
- Ngăn chặn gian lận về hợp đồng thuê nhà
- Đấu thầu cho tốt hơn
- Hành vi Chống đối Xã hội
- Sửa chữa khu công cộng

Xin vui lòng tự nhiên liên lạc với Harpreet 020 7704 7392 hoặc điện thư [harpreeth@isha.co.uk](mailto:harpreeth@isha.co.uk). nếu quý vị muốn thảo luận vấn đề cụ thể.

**KHU VỰC 3**

**Nhân viên Quản Lý Dịch Vụ Cư Dân:**  
**Teslim Fagbayi**

**Chịu trách nhiệm khu vực: Islington**

**Xin vui lòng liên hệ với Teslim theo số điện thoại 020 7704 7341** hay điện thư [teslimf@isha.co.uk](mailto:teslimf@isha.co.uk) để hỏi bất kỳ câu hỏi hay quan tâm nào liên quan đến hợp đồng thuê nhà của quý vị hay khu vực chung cư của quý vị.

**Jolade Obasola là Nhân viên Nhà cửa cho Khu vực 3.** Jolade giám sát việc dọn dẹp và bảo trì sân vườn ở chung cư trong Khu vực 3. Xin vui lòng liên lạc với Jolade với sự phân hồi của quý vị 020 7704 7300 hoặc điện thư [joladeo@isha.co.uk](mailto:joladeo@isha.co.uk)

**Alfred Wallis**

Chu kỳ trang trí tại Alfred Wallis đã bắt đầu vào tháng 5 năm 2016 và giờ vẫn đang tiếp tục. Tất cả các cư dân đều được tham khảo ý kiến mà có liên quan tới việc thi công này.

**Kinver House**

Chu kỳ Trang trí tại Kinver House bắt đầu vào tháng 5 năm 2016. Tất cả các cư dân đều được tham khảo ý kiến mà có liên quan tới việc thi công này.

**69 St Pauls Road**

Chu kỳ Trang trí tại 69 St Pauls Road đã hoàn tất vào Tháng 4 năm 2016.

**St Mary's Path**

ISHA đã cài hệ thống khoá an toàn Gerda vào cổng có ba cánh cửa để chặn xe hơi tại St Mary's Path theo yêu cầu của dân cư. Biện pháp đã được thực hiện vì cư dân không được phép cư trú đậu xe của họ tại khu chung cư mà không có giấy phép đậu xe hợp lệ và gây phiền hà cho các cư dân. Hệ thống khoá mới đã ngăn chặn vấn đề này và các cư dân đã lấy làm hài lòng.

**Quill Street**

ISHA đã bàn giao việc quản lý căn hộ của quý vị tại Quill Street từ Hội Nhà cửa Family Mosaic. Các dịch vụ chung cư như dọn dẹp và bảo trì sân vườn, kiểm soát bãi đậu xe và cưỡng chế, giám sát bằng máy quay CCTV, sửa chữa cộng đồng (ra tận ngoài phố ở phía cổng trước)... sẽ do Family Mosaic tiếp tục cung cấp trong khi đó Hợp đồng và Quản lý Nhà cửa được ISHA cung cấp. Một lời chào đón nồng nhiệt từ các cư dân ở Quill Street.

**Hội thảo khu vực**

Buổi Hội thảo của Cư dân Khu vực Địa phương 3 kế tiếp sẽ được tổ chức vào thứ tư ngày 28 tháng 9 năm 2016 vào lúc 6 giờ chiều. Địa điểm là Sobell Centre, Hornsey Rd, London N7 7NY. Xin vui lòng tham gia với chúng tôi tại Khu vực hội thảo. Xin vui lòng để ý lá thư mời khi gần đến ngày họp. Một số mục sẽ được chúng ta thảo luận bao gồm:

- Dọn dẹp và bảo trì sân vườn
- Ngăn chặn gian lận về hợp đồng thuê nhà.
- Đấu thầu cho tốt hơn
- Hành vi Chống đối Xã hội
- Sửa chữa khu công cộng

Xin vui lòng tự nhiên liên lạc với Teslim 020 7704 7392 hoặc điện thư [teslimf@isha.co.uk](mailto:teslimf@isha.co.uk). nếu quý vị muốn thảo luận vấn đề cụ thể.

**KHU VỰC 4**

**Nhân viên Quản Lý Dịch Vụ Cư Dân:**  
**Dexter Edward**

**Chịu trách nhiệm quận:**  
**Waltham Forest**

**Xin vui lòng liên hệ với Dexter theo số điện thoại 020 7704 7353** hay điện thư [dextere@isha.co.uk](mailto:dextere@isha.co.uk) để hỏi bất kỳ mọi câu hỏi hay quan tâm liên quan đến hợp đồng thuê nhà của quý vị hay khu vực chung cư của quý vị.

**Laurence Ahmed là Nhân viên Nhà cửa cho Khu vực 4.** Laurence có thể liên lạc theo số điện thoại 020 7704 7371 hoặc email [laurencea@isha.co.uk](mailto:laurencea@isha.co.uk)

**Chingstone Terrace và Celebration Way**

Tin tốt là chúng tôi thực hiện thay thế các biện pháp để giảm vấn đề Hành vi Chống đối Xã hội tại Chingstone Terrace và Celebration. Các loại cổng tự động sẽ được cài ở Chingstone Terrace. Các thi công sẽ được bắt đầu vào cuối tháng 6 năm 2016. Hàng rào hiện giờ tại Celebration Way sẽ được Quận Waltham Forest tại London đổi cho một cái mới.

**Repton House**

Các cư dân của Repton House đã được trải nghiệm về vấn đề Hành vi Chống đối Xã hội. Tôi lấy làm hài lòng xác nhận rằng chúng tôi nay mở rộng hàng rào kim loại ở phía trên phần đá tảng.

**Hội thảo khu vực**

Buổi Hội thảo tại Khu vực 4 kế tiếp sẽ được tổ chức vào thứ ba ngày 27 tháng 9 năm 2016 lúc 6.30 giờ chiều. Địa điểm là Waltham Forest College, 707 Forest Road, London E17 4JB. Tất cả các cư dân sẽ nhận thư mời cá nhân trước một tuần của cuộc hội thảo này với thêm các chi tiết.

Xin vui lòng tham gia với chúng tôi tại Khu vực hội thảo. Một số mục sẽ được chúng ta thảo luận bao gồm:

- Dọn dẹp và bảo trì sân vườn
- Ngăn chặn gian lận về hợp đồng thuê nhà.
- Đấu thầu cho tốt hơn
- Hành vi Chống đối Xã hội
- Sửa chữa khu công cộng

Xin vui lòng tự nhiên liên lạc với Dexter 020 7704 7353 hoặc điện thư [dexterre@isha.co.uk](mailto:dexterre@isha.co.uk). nếu quý vị muốn thảo luận vấn đề cụ thể.



## KHU VỰC 5 LIÊN VIỆT

**Nhân viên Quản lý**

**Dịch vụ Cư dân:**

**Harpreet Heer**



**Chịu trách nhiệm các khu vực:**

**Hackney, Tower Hamlets,  
Islington và Haringey**

**Xin vui lòng liên hệ với Harpreet theo số điện thoại**

**020 7704 7398** hay điện thư **harpreeth@isha.co.uk**

để hỏi bất kỳ câu hỏi hay quan tâm liên quan đến hợp đồng thuê nhà của quý vị hay khu vực chung cư của quý vị.

**Segun Akeem là Nhân viên Nhà cửa cho Khu vực 5.** Xin vui lòng liên lạc với Segun với sự phản hồi của quý vị 020 7704 7300 hoặc điện thư **seguna@isha.co.uk**

### **Summerhill Road**

Kiểm tra việc đậu xe đã được áp dụng.

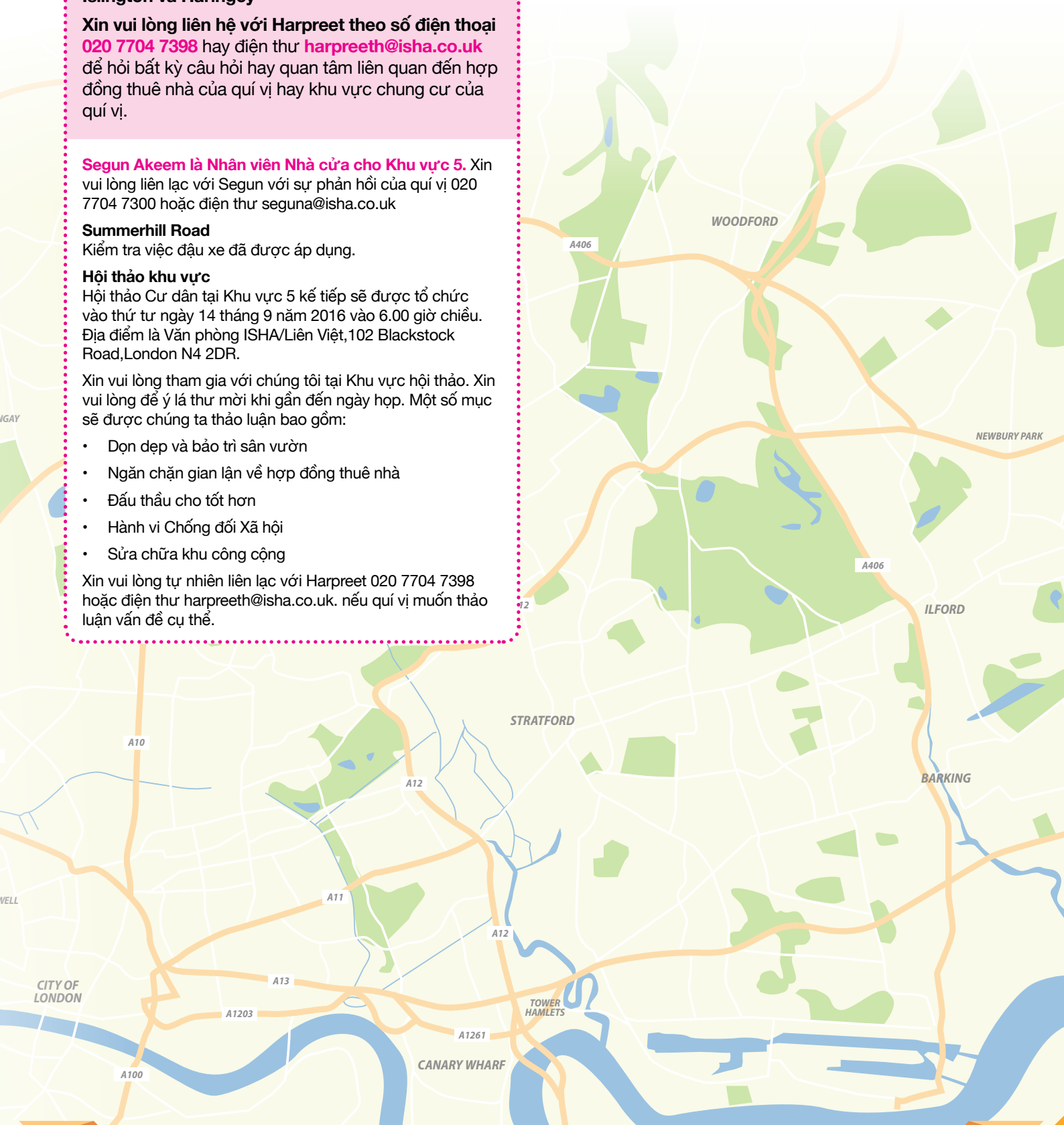
### **Hội thảo khu vực**

Hội thảo Cư dân tại Khu vực 5 kế tiếp sẽ được tổ chức vào thứ tư ngày 14 tháng 9 năm 2016 vào 6.00 giờ chiều. Địa điểm là Văn phòng ISHA/Liên Việt, 102 Blackstock Road, London N4 2DR.

Xin vui lòng tham gia với chúng tôi tại Khu vực hội thảo. Xin vui lòng để ý lá thư mời khi gần đến ngày họp. Một số mục sẽ được chúng ta thảo luận bao gồm:

- Dọn dẹp và bảo trì sân vườn
- Ngăn chặn gian lận về hợp đồng thuê nhà
- Đấu thầu cho tốt hơn
- Hành vi Chống đối Xã hội
- Sửa chữa khu công cộng

Xin vui lòng tự nhiên liên lạc với Harpreet 020 7704 7398 hoặc điện thư **harpreeth@isha.co.uk**. nếu quý vị muốn thảo luận vấn đề cụ thể.



### **QUÍ VỊ CÓ MUỐN NHẬN BẢN TIN QUA ĐIỆN THƯ**

Trong trường hợp này xin vui lòng đăng ký với ISHA bằng cách gửi điện thư đến **haveyoursay@isha.co.uk** xác nhận tên và địa chỉ của quý vị và trong tương lai các bản tin và báo cáo hàng năm sẽ được gửi đến quý vị qua địa chỉ điện thư của quý vị.

# Hiệu suất của chúng tôi trong Quý 4

Từ tháng 1 đến tháng 3 năm 2016

## Liếc Nhìn Chiếc Đèn Đèn Giao Thông:



Trên chỉ tiêu



Vừa khít chỉ tiêu



Dưới chỉ tiêu

### Thành tích nào mà quý vị muốn biết đến?

Nếu quý vị có bất kỳ ý kiến nào về các lãnh vực thành tích mà quý vị muốn xem, hoặc những gì chúng tôi đã cung cấp (mà) có được trình bày rõ ràng hay không thì xin vui lòng liên lạc với Tullia Morris, tulliam@isha.co.uk, 020 7704 7349 hoặc 07930 202 317.

## 1. Hồi Đáp Khiếu Nại/ Phiền hà, thư từ và trả lời điện thoại

Đo Lường	Kết quả	Chỉ tiêu (2015/16)	Làm cách nào để chúng tôi so sánh với những việc khác trong tháng 3 năm 2015 (London & vùng Đông Nam*)	Chúng tôi đang làm gì để cải tiến thành tích của chúng tôi?
Trả lời về <b> khiếu nại</b> trong phạm vi thời gian của chỉ tiêu là 10 ngày	<b>90%</b>	100%	<b>Không áp dụng</b>	<b>Dưới chỉ tiêu</b> Nếu chúng tôi không giải quyết các than phiền của quý vị trong vòng 10 ngày, chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị trước thời hạn đã ấn định để cho quý vị biết sự tiến triển của công việc.
Trả lời <b> Thư tín</b> trong phạm vi thời gian của chỉ tiêu là 10 ngày	<b>92.3%</b>	100%	<b>Không áp dụng</b>	<b>Dưới chỉ tiêu</b> Nếu chúng tôi không thể cho quý vị một câu trả lời đầy đủ trong vòng 10 ngày, chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị trước thời hạn đã ấn định để cho quý vị biết sự tiến triển của công việc.
Thời gian trung bình trả lời bằng <b> điện thoại</b>	<b>11.5 giây</b>	11 giây	<b>Không áp dụng</b>	<b>Vừa khít chỉ tiêu</b>

## 2. Sửa Chữa

Đo Lường	Kết quả	Chỉ tiêu (2015/16)	Làm cách nào để chúng tôi so sánh với những việc khác trong tháng 3 năm 2015 (London & vùng Đông Nam*)	Chúng tôi đang làm gì để cải tiến thành tích của chúng tôi?
Số trung bình những <b> ngày thực hiện sửa chữa</b>	<b>11.5</b>	12	<b>Không áp dụng</b>	<b>Trên chỉ tiêu</b>
<b> Số kiểm tra khí đốt an toàn</b> mà đã quá hạn hơn 3 tháng qua	<b>5</b>	0	<b>Nhóm dưới chỉ tiêu</b>	<b>Dưới chỉ tiêu</b> Chúng tôi thay đổi tiến trình để kiểm tra an toàn khí đốt bằng cách liên lạc với quý vị trước 2 tuần.
Đặt & Giữ <b> Những cuộc hẹn sửa chữa</b>	<b>90%</b>	90%	<b>Không áp dụng</b>	<b>Trên chỉ tiêu</b>
<b> Thoả mãn nhu cầu sửa chữa</b> của khách hàng	<b>95%</b>	95%	<b>Nhóm đứng trên trung bình</b>	<b>Trên chỉ tiêu</b>




### QUÍ VỊ CÓ MUỐN NHẬN BẢN TIN QUA ĐIỆN THƯ

Trong trường hợp này xin vui lòng đăng ký với ISHA bằng cách gửi điện thư đến haveyoursay@isha.co.uk xác nhận tên và địa chỉ của quý vị và trong tương lai các bản tin và báo cáo hàng năm sẽ được gửi đến quý vị qua địa chỉ điện thư của quý vị.

### 3. Cho thuê những căn nhà trống

Đo Lường	Kết quả	Chỉ tiêu (2015/16)	Làm cách nào để chúng tôi so sánh với những việc khác trong tháng 3 năm 2015 (London & vùng Đông Nam*)	Chúng tôi đang làm gì để cải tiến thành tích của chúng tôi?
Nhanh chóng như thế nào mà chúng tôi <b>cho thuê lại</b> căn nhà của quý vị?	 <b>20 ngày</b>	21 ngày	<b>Nhóm dưới chỉ tiêu</b>	<b>Trên chỉ tiêu</b>
Có Bao Nhiêu Nhà Thuộc Nhu Cầu Tổng Quát mà chúng ta cho mướn trở lại?	 <b>5</b>	Không có chỉ tiêu	<b>Không áp dụng</b>	<b>Chỉ thông tin mà thôi</b>

### 4. Thu tiền nhà và tiền thiếu

Đo Lường	Kết quả	Chỉ tiêu (2015/16)	Làm cách nào để chúng tôi so sánh với những việc khác trong tháng 3 năm 2015 (London & vùng Đông Nam*)	Chúng tôi đang làm gì để cải tiến thành tích của chúng tôi?
Mức độ of <b>thiếu</b> là bao nhiêu?	 <b>4.65%</b>	4.5%	<b>Nhóm đứng trên</b>	<b>Vừa khít chỉ tiêu</b>
Chúng tôi thu tiền <b>thuê</b> là bao nhiêu?	 <b>101.37%</b>	98.34%	<b>trung bình</b>	<b>Trên chỉ tiêu</b>
Có bao nhiêu vụ <b>trục xuất</b> vì <b>thiếu tiền nhà?</b>	 <b>0</b>	Không có đặt chỉ tiêu	<b>Không áp dụng</b>	<b>Chỉ thông tin mà thôi</b>

### 5. Sự tham gia của dân

Đo Lường	Kết quả	Chỉ tiêu 2015/16	Làm cách nào để chúng tôi so sánh với những việc khác trong tháng 3 năm 2015 (London & vùng Đông Nam*)	Chúng tôi đang làm gì để cải tiến thành tích của chúng tôi?
Có bao nhiêu cư dân tham gia trong tam cá nguyệt này?	 <b>126</b>	Không có đặt chỉ tiêu	<b>Không áp dụng</b>	Chúng tôi đang tính bao nhiêu cư dân đã tham gia. Tổng số người tham gia năm nay – cho tới cuối tháng 3 năm 2016 là <b>408</b> cư dân.
Thay đổi những dịch vụ của ISHA là nhờ kết quả tham gia của dân cư	 <b>0</b>	Không có đặt chỉ tiêu	<b>Không áp dụng</b>	Đồng thời làm việc đo lường là một số dịch vụ có thay đổi, thi hành hay thu hồi vì kết quả tham gia của quý vị. Vậy tổng số năm nay – tới cuối tháng 03 năm 2016 thì có <b>16</b> thay đổi đối với những dịch vụ đã thực hiện vì kết quả tham gia của cư dân.

\*Những sự so sánh này được dựa vào thành tích của chúng tôi từ tháng 4 năm 2014 đến tháng 3 năm 2015. Đây là ngày sớm nhất để có sẵn thông tin này.

Tài liệu này cung cấp thông tin về khu vực nơi quý vị sinh sống  
Nếu quý vị muốn dịch tài liệu này, xin quý vị vui lòng gọi điện cho số điện thoại 020 7704 7300 hoặc  
gửi thư điện tử theo địa chỉ isha@isha.co.uk



#### Albanian

Kjo është për banesën tuaj. Nëse dëshironi ta keni këtë dokument të perkthyer ju lutem telefononi  
020 7704 7300 ose email isha@isha.co.uk

#### Arabic

تتعلق هذه بمكان سكنك  
إذا أردت ترجمة هذه الوثيقة، يرجى الاتصال بالرقم 020 7704 7300 أو بالبريد الإلكتروني على isha@isha.co.uk

#### Bengali

এটি এই সম্পর্কে যে, আপনি কোথায় বসবাস করেন  
আপনি যদি এই নথিটিকে অনুবাদ হিসেবে পেতে চান অনুগ্রহ করে, 020 7704 7300 নম্বরে ফোন  
করুন বা isha@isha.co.uk -আইডিতে ই-মেইল করুন।

#### English

This is about where you live. If you would like this in a different format please phone 020 7704 7300  
or email isha@isha.co.uk

#### French

Cette section traite de l'endroit où vous vivez. Si vous désirez obtenir ce document traduit dans une  
autre langue, veuillez téléphoner au 020 7704 7300 ou envoyer un e-mail à isha@isha.co.uk

#### Gujarti

આ તમે ક્યાં રહી છો તે અંગે છે  
જો તમે આ દસ્તાવેજ ભાષાંતર કરાવવા ઇચ્છો તો કૃપા કરીને 020 7704 7300 પર ફોન કરો અથવા  
isha@isha.co.uk પર ઇમેલ કરો

#### Hindi

इस बारे में है कि आप कहाँ रहते हैं  
अगर आप चाहते हैं कि इस दस्तावेज़ का अनुवाद किया जाए, तो कृपया 020 7704 7300 पर फ़ोन करें या  
isha@isha.co.uk पर ईमेल करें

#### Polish

Tutaj znajdziecie Państwo informacje na temat miejsca zamieszkania. Jeżeli chcieliby Państwo  
otrzymać tłumaczenie niniejszego dokumentu, prosimy o kontakt z nami pod numerem 020 7704  
7300 lub o przestanie maila na adres isha@isha.co.uk

#### Somali

Waxay tani ku saabsan tahay halka aad ku nooshahay. Haddii aad rabto in dukumeentigan lagu  
soo turjumo fadlan soo wac 020 7704 7300 ama email u soo dir halkan isha@isha.co.uk

#### Spanish

Información sobre la zona donde vive. Si le gustaría tener este documento traducido, llame al 020  
7704 7300 o envíenos un email a isha@isha.co.uk

#### Turkish

Bu, yaşadığınız yerle ilgilidir. Bu belgenin tercümesini istiyorsanız lütfen 020 7704 7300 no.lu  
telefonu arayınız veya isha@isha.co.uk adresine e-posta gönderiniz

#### Urdu

یہ آپ کی جانے رہائش کے بارے میں ہے  
اگر آپ کو دستاویزات ترجمہ شدہ شکل میں مطلوب ہوں تو 020 7704 7300 پر فون یا isha@isha.co.uk پر  
ای میل کریں۔

#### Vietnamese

Tài liệu này cung cấp thông tin về khu vực nơi quý vị sinh sống  
Nếu quý vị muốn dịch tài liệu này, xin quý vị vui lòng gọi điện cho số điện thoại 020 7704 7300 hoặc  
gửi thư điện tử theo địa chỉ isha@isha.co.uk



## Liên lạc với đội ngũ của chúng tôi...

**Đội ngũ Dịch vụ Cư dân cho tất cả  
thắc mắc tổng quát và sửa chữa**

**020 7704 7300**

**isha@isha.co.uk**

# CÁC SỐ ĐIỆN THOẠI KHẨN CẤP NGOÀI GIỜ LÀM VIỆC

## THANG MAY HỒNG

0800 652 0692

## SỬA CHỮA KHẨN CẤP

020 7704 7300

## RÒ RỈ KHÍ ĐỐT (GAS)

0800 111 999

## HÀNH VI CHỐNG XÃ HỘI

0800 075 6699

Quý vị cũng có thể báo cáo sửa chữa, trả  
tiền thuê nhà của quý vị hoặc liên hệ với  
chúng tôi qua trang web [www.isha.co.uk](http://www.isha.co.uk)

# ...CÁC SỐ ĐIỆN THOẠI HỮU ÍCH KHÁC

Mọi thắc mắc về chi phí dịch vụ xin liên  
hệ với Boyo Baiyewu theo số điện thoại  
020 7704 7390

Để trả tiền thuê nhà hoặc để được giải  
đáp về tài khoản tiền thuê nhà:

Nếu quý vị sống ở Hackney hoặc  
Camden xin liên hệ với Les Hoyte điện  
thoại số 020 7704 7346

Nếu quý vị sống ở Waltham Forest xin  
liên hệ với Ola Ogunlana điện thoại số  
020 7704 7350

Nếu quý vị sống ở Islington xin liên hệ  
với Jackie Campbell điện thoại số  
020 7704 7335

24 giờ thực thi việc kiểm soát vấn đề  
đậu xe xin điện thoại số 01992 764 520

Quý vị cũng có thể trả tiền thuê nhà của  
quý vị bằng thẻ tín dụng. Nếu như vậy  
quý vị nên có chi tiết thẻ tín dụng sẵn  
tận tay và gọi cho Les, Catia hoặc Ola  
theo các số điện thoại trên.

Xin gọi điện thoại cho Les, Jackie hay Ola  
để làm một cuộc hẹn tư vấn miễn phí.

Đối với dịch vụ quản lý nợ miễn phí quý vị  
có thể liên lạc với Công ty Step Change  
Debt Management theo số điện thoại  
0800 138 1111 (cuộc gọi miễn phí từ bất  
kỳ các công ty di động lớn) hoặc  
[www.stepchange.org](http://www.stepchange.org)